

Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Ben-Hadad posłuchał króla Asy, i posłał dowódców swoich wojsk, które miał, przeciw miastom Izraela, i uderzył na Ijon i Dan, i Abel -Bet-Maaka, i całe Kineret – przeciw całej ziemi Naftalego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ben-Hadad posłuchał króla Asy i wyprawił dowódców swoich wojsk przeciw miastom Izraela. Kazał uderzyć na Ijon, Dan, Abel-Bet-Maaka oraz cały okręg Kineret, to jest obszary zajmowane przez Naftalego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Ben-Hadad posłuchał króla Asy, i posłał dowódców swoich wojsk przeciwko miastom Izraela, napadł na Ijon, Dan i Abel-Bet-Maaka oraz całe Kinerot wraz z całą ziemią Neftalego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I usłuchał Benadad króla Azy; a posławszy hetmany z wojski, które miał przeciw miastom Izraelskim, zburzył Hjon i Dan i Abelbetmaachę, i wszystko Cynnerot, i wszystkę ziemię Neftalim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przyzwoliwszy Benadad królowi Asa, posłał hetmany wojska swego na miasta Izraelskie i porazili Ahion i Dan, i Abel, dom Maacha, i wszystkie Cennerot, to jest wszystkie ziemię Neftali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ben-Hadad posłuchał króla Asy i posławszy dowódców swego wojska na miasta izraelskie, napadł na Ijjon i Dan oraz na Abel koło Bet-Maaka, jak też na Kinerot, aż po kraj Neftalego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Benhadad przychylił się do prośby króla Asy i wyprawił dowódców swoich wojsk przeciwko miastom izraelskim, spustoszył Ijon i Dan i Abel-Bet-Maacha, całe Kinneret, a poza tym całą ziemię Naftali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ben-Hadad wysłuchał króla Asy i wyprawił dowódców swoich wojsk przeciwko miastom izraelskim. Uderzył na Ijjon, Dan oraz na Abel Bet-Maakę i na całe Kinerot, na całą ziemię Neftalego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ben-Hadad przyjął propozycję króla Asy i wysłał dowódców swojego wojska przeciwko miastom izraelskim. Zdobyli oni Ijjon, Dan i Abel-Bet-Maaka oraz całe Kinerot wraz z całą ziemią Neftalego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ben-Hadad posłuchał króla Asy i posłał dowódców wojska swego przeciw miastom izraelskim, i najechał Ijon, Dań, Abel-Bet-Maaka i całe Kinnerot na całym obszarze [pokolenia] Neftalego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вислухав син Адера царя Асу і післяв воєвод своїх сил проти міст Ізраїля і побив Аїн і Дана і Авелмаа і ввесь Хезрат аж до всієї землі Нефталі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Benhadad usłuchał króla Asę; wyprawił wodzów swoich wojsk przeciwko miastom israelskim oraz poraził Ijon, Dan, Abel Bet–Maachę i całe Kinnereth,

			wraz z całą krainą Naftali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Ben-Hadad usłuchał króla Asy i wysłał dowódców swych wojsk przeciwko miastom izraelskim, i zdobył Ijon oraz Dan i Abel-Bet-Maakę, i całe Kinneret, aż po ziemię Naftalego.